



VETERINÁRNÍ OSVĚDČENÍ PRO VÝVOZ NÁSADOVÝCH VAJEC DRŮBEŽE
Z ČESKÉ REPUBLIKY DO GUATEMALSKÉ REPUBLIKY

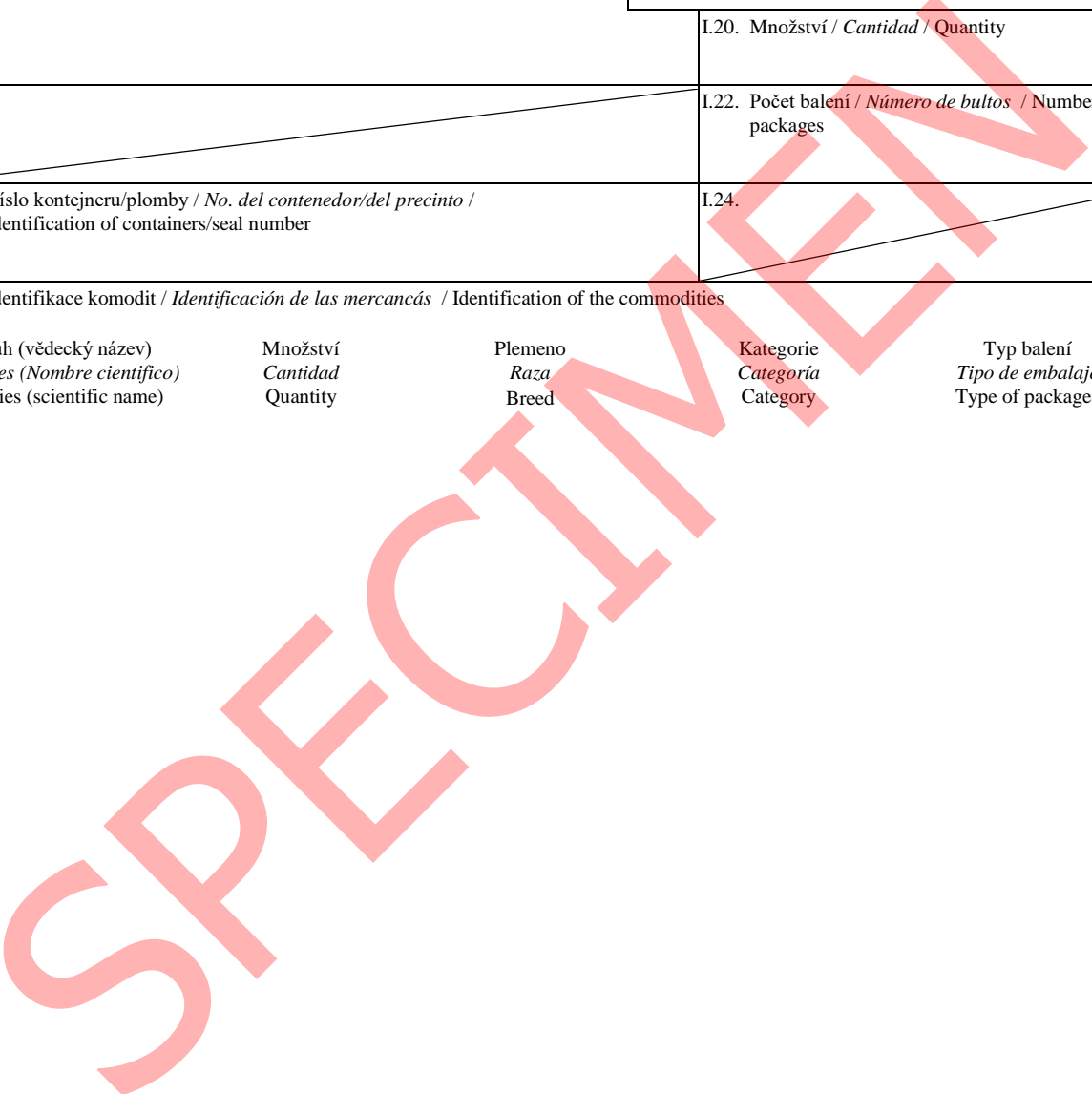
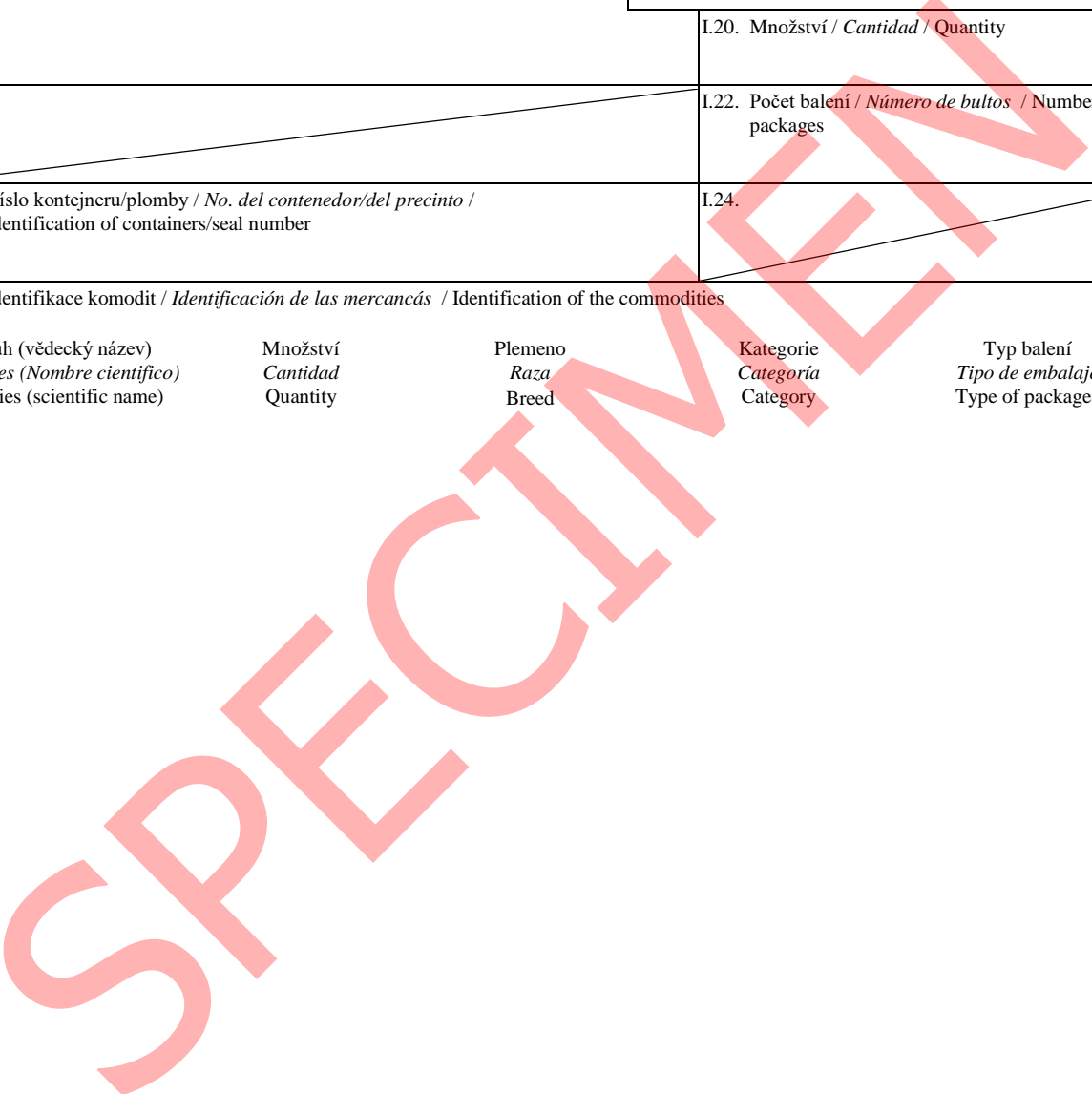
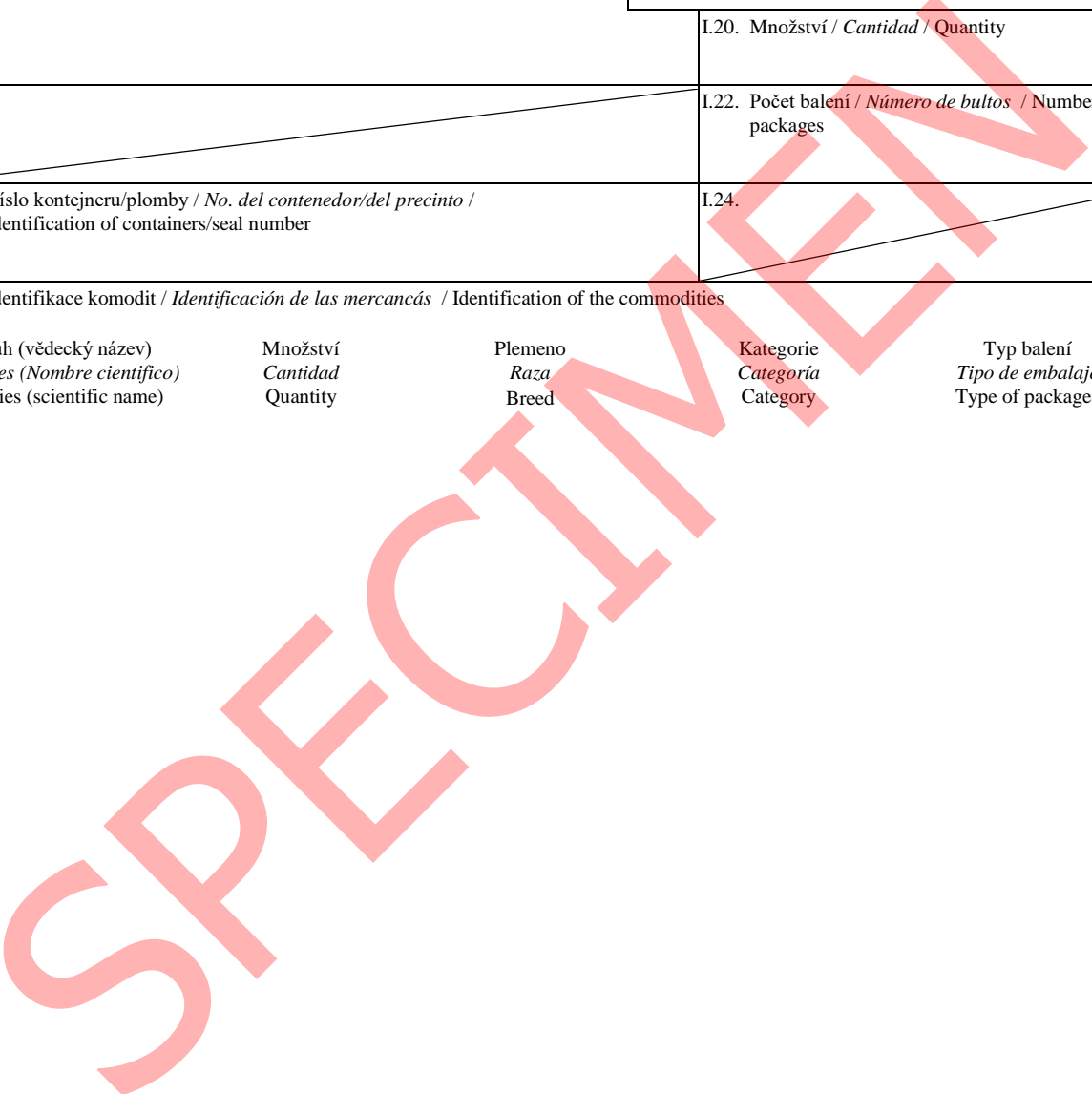
CERTIFICADO VETERINARIO PARA LA EXPORTACIÓN DE HUEVOS PARA INCUBAR DE LA REPÚBLICA
CHECA A LA REPÚBLICA DE GUATEMALA

VETERINARY CERTIFICATE FOR THE EXPORT OF HATCHING EGGS OF POULTRY
FROM THE CZECH REPUBLIC TO THE REPUBLIC OF GUATEMALA

ČESKÁ REPUBLIKA
REPÚBLICA CHECA
CZECH REPUBLIC

Veterinární osvědčení do Guatemaly
Certificado veterinario a Guatemala
Veterinary certificate to Guatemala

Část I: Podrobnosti o odeslané zásilce / Parte I: Detalles relativos a la partida expedida / Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Odesílatel / <i>Expedidor</i> / Consignor Název / <i>Nombre</i> / Name		I.2. Číslo jednací osvědčení <i>Número de referencia del certificado</i> Certificate reference number		I.2.a.	
	Adresa / <i>Dirección</i> / Address		I.3. Příslušný ústřední orgán / <i>Autoridad central competente</i> / Central Competent Authority			
	Tel. č. / <i>Tel. No.</i> / Tel. No.		I.4. Příslušný místní orgán / <i>Autoridad local competente</i> / Local Competent Authority			
	I.5. Příjemce / <i>Destinatario</i> / Consignee Název / <i>Nombre</i> / Name		I.6.			
	Adresa / <i>Dirección</i> / Address					
	PSC / <i>Código postal</i> / Postal code					
	Tel. č. / <i>Tel. No.</i> / Tel. No.					
	I.7. Země původu <i>País de origen</i> Country of origin	Kód ISO <i>Cód. ISO</i> ISO code	I.8. Region původu <i>Región de origen</i> Region of origin	Kód ISO <i>Cód. ISO</i> ISO code	I.9. Země určení <i>País de destino</i> Country of destination	Kód ISO <i>Cód. ISO</i> ISO code
	I.11. Místo původu / <i>Lugar de origen</i> / Place of origin Název / <i>Nombre</i> / Name		I.12.		I.10.	
	Číslo schválení / <i>Número de aprobación</i> / Approval number					
Adresa / <i>Dirección</i> / Address						
I.13. Místo nakládky / <i>Lugar de carga</i> / Place of loading Číslo schválení / <i>Número de aprobación</i> / Approval number		I.14. Datum odjezdu / <i>Fecha de salida</i> / Date of departure				
Adresa / <i>Dirección</i> / Address		Čas odjezdu / <i>Hora de salida</i> / Time of departure				

<p>I.15. Dopravní prostředek / <i>Medio de transporte</i> / Means of transport</p> <p>Letadlo <input type="checkbox"/> Plavidlo <input type="checkbox"/> Železniční vagón <input type="checkbox"/> <i>Aeronave</i> <i>Buque</i> <i>Vagón de ferrocarril</i> Aeroplane Ship Railway carriage</p> <p>Silniční vozidlo <input type="checkbox"/> Ostatní <input type="checkbox"/> <i>Vehículo de carratera</i> <i>Otros</i> Road vehicle Other</p> <p>Identifikace / <i>Identificación</i> / Identification</p> <p>Odkazy na doklady / <i>Referencias de documentación</i> / Documentation references</p>	<p>I.16. Vstupní stanoviště hraniční kontroly v Guatemale / <i>Puesto de inspección fronterizo de Guatemala</i> / Entry BIP in Guatemala</p>										
<p>I.18. Popis zboží / <i>Descripción de la mercancía</i> / Description of commodity</p>	<p>I.19. Kód zboží (kód HS) / <i>Código de producto (HS)</i> / Commodity code (HS code)</p>										
<p>I.21.</p>	<p>I.20. Množství / <i>Cantidad</i> / Quantity</p> <p>I.22. Počet balení / <i>Número de bultos</i> / Number of packages</p>										
<p>I.23. Číslo kontejneru/plomby / <i>No. del contenedor/del precinto</i> / Identification of containers/seal number</p>	<p>I.24.</p>										
<p>I.25. Identifikace komodit / <i>Identificación de las mercancías</i> / Identification of the commodities</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th data-bbox="165 898 421 972">Druh (vědecký název) <i>Especies (Nombre científico)</i> Species (scientific name)</th> <th data-bbox="501 898 587 972">Množství <i>Cantidad</i> Quantity</th> <th data-bbox="746 898 826 972">Plemeno <i>Raza</i> Breed</th> <th data-bbox="1002 898 1091 972">Kategorie <i>Categoría</i> Category</th> <th data-bbox="1235 898 1385 972">Typ balení <i>Tipo de embalaje</i> Type of packages</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td colspan="5" style="height: 400px; text-align: center; vertical-align: middle;">  </td> </tr> </tbody> </table>		Druh (vědecký název) <i>Especies (Nombre científico)</i> Species (scientific name)	Množství <i>Cantidad</i> Quantity	Plemeno <i>Raza</i> Breed	Kategorie <i>Categoría</i> Category	Typ balení <i>Tipo de embalaje</i> Type of packages					
Druh (vědecký název) <i>Especies (Nombre científico)</i> Species (scientific name)	Množství <i>Cantidad</i> Quantity	Plemeno <i>Raza</i> Breed	Kategorie <i>Categoría</i> Category	Typ balení <i>Tipo de embalaje</i> Type of packages							
											

II. Veterinární informace <i>Información zoonosanitaria</i> Animal Health Information	II.a. Číslo jednací osvědčení <i>No. Referencial del Certificado</i> Certificate reference number	II. b.
---------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------

Část II: Osvědčení / Parte II: Certificación / Part II: Certification	II.1. Potvrzení o zdraví zvířat / Declaración de la salud de los animales / Animal health attestation
	<p>Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař tímto potvrzuji, že násadová vejce ⁽¹⁾ popsaná v tomto osvědčení: <i>Yo, el veterinario oficial abajo firmante, hago constar que los huevos para incubar ⁽¹⁾ descritos en este certificado:</i> I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the hatching eggs ⁽¹⁾ described in this certificate:</p> <p>II.1.1. pochází z / <i>proviene(n) de: / come from:</i></p> <p>.....(uved'te zemi / <i>indique el nombre del país / insert the name of country</i>) nebo/ o/ or</p> <p>.....(uved'te oblast / <i>indique la zona / insert the zone</i>)</p> <p>a) která k datu vystavení tohoto osvědčení byla prostá velogenní viscerotropní formy newcastleské choroby, pulorové nákazy, tyfu drůbeže a infekční laryngotracheitidy drůbeže; <i>El cual a la fecha de emisión de este certificado estaba libre la enfermedad de Newcastle Velogénico Viscerotrópico, Pulorosis, Tifoidea aviar y laringotraqueitis infecciosa aviar;</i> which, at the date of issue of this certificate, was (were) free from velogenic viscerotropic Newcastle disease, pullorum disease, avian typhoid and avian infectious laryngotracheitis;</p> <p>b) ve které se provádí program dozoru nad aviární influencí ptáků v souladu s Kodexem zdraví suchozemských živočichů OIE; <i>En el cual se lleva a cabo el programa de vigilancia de la influenza aviar de acuerdo al Código Sanitario para Animales terrestres de la OIE;</i> where a surveillance programme for avian influenza according to the OIE Code for terrestrial animals is carried out;</p> <p>c) která k datu vystavení tohoto osvědčení byla prostá vysocepatogenní i nízkopatogenní aviární influenzy; <i>El cual a la fecha de emisión de este certificado estaba libre de influenza aviar altamente patógena e influenza aviar de bajo patogenicidad;</i> which, at the date of issue of this certificate, was (were) free from highly and low pathogenic avian influenza;</p> <p>II.1.2. pochází z rodičovských hejn, která nebyla očkována proti aviární influenci; / <i>proviene(n) de bandadas progenitoras que no fueron vacunadas contra la influenza aviar;</i> / were derived from parent flocks which have not been vaccinated against avian influenza;</p> <p>II.1.3. pochází z rodičovských hejn / <i>proviene(n) de bandadas progenitoras:</i> / were derived from parent flocks:</p> <p>a) na něž se v době odeslání nevztahuje žádné veterinární omezení; <i>que, al momento del envío no estaba sujeto a ninguna restricción zoonosanitaria;</i> which are not subject to any animal health restrictions at the time of dispatch;</p> <p>b) která byla podrobena programu dozoru nad nákazami ohledně: / <i>han sido sujetas a programas de vigilancia de enfermedades contra:</i> / which have undergone a disease surveillance programme for:</p> <p>⁽²⁾ buď / <i>Ya sea</i> either</p> <p>⁽²⁾ nebo / <i>o</i> or</p> <p>⁽²⁾ nebo / <i>o</i> or</p> <p>a nebyla u nich zjištěna infekce způsobená těmito patogeny a ani nezavdala příčinu k podezření z takové infekce; / <i>y no se han encontrado infectados, ni hayan mostrado signos para sospechar de la infección por estos agentes;</i> / and were not found to be infected, or showed any grounds for suspecting infection, by these agents;</p> <p>c) ve kterých byly během maximálně 60 dnů před odesláním odebrány úředním veterinárním lékařem nebo schváleným veterinárním lékařem vzorky, které byly s negativním výsledkem testovány na následující nákazy: / <i>de las cuales las muestras fueron tomadas por un inspector oficial o un veterinario autorizado al menos 60 días antes del envío y analizadas con resultados negativos para las siguientes enfermedades:</i> / from which samples were taken by an official veterinarian or an authorised veterinarian at most 60 days prior to dispatch and tested with negative results for the following diseases:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Velogenní, viscerotropní forma newcastleské choroby pomocí izolace viru / <i>Enfermedad Newcastle Velogénico Viscerotrópico mediante aislamiento viral;</i> / Velogenic viscerotropic Newcastle disease using virus isolation; - Aviární influenza pomocí imunodifúze v agarovém gelu nebo ELISA testem / <i>Influenza Aviar mediante Imunodifusión en agar gel o test ELISA;</i> / Avian influenza using agar gel immunodiffusion or ELISA test; - Infekční laryngotracheitida drůbeže pomocí ELISA testu / <i>Laringotraqueitis infecciosa aviar mediante ELISA</i> / Avian infectious laryngotracheitis using ELISA test; - Tyf drůbeže a pulorová nákaza pomocí rychlé skličkové aglutinace s polyvalentním K antigenem / <i>Tifoidea aviar y Pulorosis mediante aglutinación rápida en placa con antígeno K polivalente</i> / Fowl typhoid and pullorum disease using rapid plate agglutination with polyvalent K antigen; <p>⁽²⁾ buď / <i>ya sea</i> either</p> <p>d) která nebyla očkována proti newcastleské chorobě; / <i>que no han sido vacunadas contra la enfermedad de Newcastle;</i> / which have not been vaccinated against Newcastle disease;</p>

II. Veterinární informace <i>Información zoonosanitaria</i> Animal Health Information	II.a. Číslo jednací osvědčení <i>No. Referencial del Certificado</i> Certificate reference number	II. b.
(2) nebo d) která byla očkována proti newcastleské chorobě / <i>que han sido vacunadas contra la enfermedad de Newcastle:</i> / which have been vaccinated against Newcastle disease o or		
..... (název a typ (živého nebo inaktivovaného) kmene viru newcastleské choroby použitého v očkovací(-ch) látce(-kách)) (<i>Nombre y tipo (viva o inactivada) de la cepa del virus de Newcastle usado en la vacuna (s)</i>) (name and type (live or inactivated) of Newcastle disease virus strains use in vaccine(s))		
e) ve věku / <i>a la edad de</i> / at the age of týdnů / <i>semanas</i> / weeks;]		
která byla očkována úředně schválenými očkovacími látkami proti aviární encefalomyelitidě / <i>que han sido vacunadas con vacunas oficialmente registradas contra la Encefalomyelitis aviar</i> / which were vaccinated by officially authorised vaccines against avian encephalomyelitis		
..... Datum očkování, výrobce očkovací látky, číslo šarže očkovací látky / <i>Fecha de vacunación, fabricante de la vacuna, número de lote de la vacuna</i> / Date of vaccination, manufacturer of the vaccine, vaccine batch number		
(2) nebo/a f) byla očkována úředně schválenými očkovacími látkami / <i>que han sido vacunadas usando vacunas oficialmente registradas</i> / have been vaccinated using officially approved vaccines o/y or/and dne / <i>el día</i> / on..... proti / <i>contra</i> / against..... (opakujte podle potřeby / <i>repetir según sea necesario</i> ; / repeat as necessary);		
II.2. Hygienické dodatečné záruky / <i>Garantías adicionales de salud pública</i> / Public health additional guaranties		
(3) II.2.1. U rodičovského hejna původu byl použit program pro tlumení salmonel podle nařízení pro kontrolu salmonel a dalších stanovených zoonotických původců přenosných potravinami nebo podle článku 10 nařízení (ES) č. 2160/2003 a byly dodrženy specifické požadavky na používání antimikrobiálních látek a očkovacích látek stanovené v příloze IV nařízení pro kontrolu salmonel a dalších stanovených zoonotických původců přenosných potravinami nebo v nařízení (ES) č. 1177/2006 a toto rodičovské hejno bylo vyšetřeno na serotypy salmonely s významem pro veřejné zdraví. / <i>En la bandada progenitora original se implementó el programa para el control de salmonela de acuerdo al Reglamento para el control de salmonela y otros agentes zoonóticos transmitidos por los alimentos o según el Artículo 10 del Reglamento (EC) No. 2160/2003 y se cumplieron los requisitos específicos para el uso de antibióticos y vacunas establecidos en el Anexo IV del Reglamento para el control de salmonela y otros agentes zoonóticos transmitidos por los alimentos o en el Reglamento (EC) No. 1177/2006 y esta bandada de padres fue examinada contra los serotipos de salmonela de importancia para la salud pública.</i> / Salmonella control programme referred in Article 10 of Regulation (EC) No 2160/2003 for the control of salmonella and other specified zoonotic agents transmitted by food or Salmonella control programme and specific requirements for the use of antimicrobials and vaccines in Annex IV of Regulation (EC) No 1177/2006 for the control of salmonella and other specified zoonotic agents transmitted by food, have been applied to the parent flock of origin and this parent flock has been tested for Salmonella serotypes of public health significance. Datum posledního odběru vzorků rodičovského hejna se známými výsledky testování: / <i>Fecha del último muestreo de la bandada progenitora de la cual se conocen los resultados:</i> /Date of last sampling of the parent flock from which the testing results are known: (dd/mm/rrrr) / (dd/mm/aa) / (dd/mm/yyyy)		
Výsledek všech testování rodičovského hejna: / <i>Resultados de todas las pruebas de la bandada progenitora</i> / Result of all testing in the parent flock: (2) (4) buď / <i>ya sea</i> / [pozitivní / <i>positivo</i> ; / positive;] either (2) (4) nebo / <i>o</i> / or [negativní / <i>negativo</i> ; / negative;]		
(3) II.2.2. V rámci programu pro tlumení uvedeném v bode II.2.1 nebyla zjištěna ani <i>Salmonella enteritidis</i> ani <i>Salmonella typhimurium</i> .] / <i>En el marco del programa para el control mencionado en el punto II.2.1 no se detectaron Salmonella enteritidis ni Salmonella typhimurium</i> / Neither Salmonella enteritidis nor Salmonella typhimurium were detected within the control programme referred to in point II.2.1		
II.3. Veterinární potvrzení o přepravě / <i>Constancia zoonosanitaria de transporte</i> / Transport attestation		
Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, dále potvrzuji, že: <i>Yo, el veterinario oficial abajo firmante, además hago constar que:</i> I, the undersigned official veterinarian, further certify that:		
II.3.1. Násadová vejce jsou přepravována v dokonale čistých poprvé použitých kartónových nebo dřevěných bednách na jedno použití, které nebyly vystaveny patogenům nakažlivým pro dotčený živočišný druh. / <i>los huevos para incubar son transportados en cajas de cartón o madera, desechables, usadas por primera vez y perfectamente limpias y no estuvieron expuestas a agentes infecciosos que afecten a la especie animal en mención.</i> / the hatching eggs are transported in perfectly clean disposable cardboard or wooden boxes used for the first time that have not been exposed to contamination by infectious agents for the given species.		

II. Veterinární informace <i>Información zoonosanitaria</i> Animal Health Information	II.a. Číslo jednací osvědčení <i>No. Referencial del Certificado</i> Certificate reference number	II. b.
---------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------

II.3.2. Kontejnery a dopravní prostředky, v nichž jsou přepravovány výše uvedené bedny, byly před nakládkou vyčištěny a dezinfikovány podle instrukcí příslušné kompetentní autority za použití produktů schválených ve vyvážející zemi. / *Los contenedores y medios de transporte usados para el transporte de las cajas anteriormente mencionadas, fueron lavados y desinfectados previo al embarque, usando productos autorizados por el país exportador y según las instrucciones de la autoridad competente.* / The containers and vehicles used to transport the boxes mentioned above have been cleaned and disinfected before loading in accordance with the instructions of the competent authority and using products approved in the exporting country.

Poznámky / Notas / Notes

Část I: / Parte I: / Part I:

Kolonka I.8.: uveďte název území původu.

Casilla I.8.: mencione el nombre del territorio de origen.

Box I.8.: provide the name of the territory of origin.

Kolonka I.11.: název, adresa a číslo schválení chovného zařízení.

Casilla I.8.: nombre dirección y número de autorización del criadero.

Box I.11.: name, address and approval number of the breeding establishment.

Kolonka I.15.: uveďte evidenční číslo/čísla železničních vagonů a nákladních automobilů, jména lodí a čísla letů, jsou-li známa. V případě přepravy

Casilla I.8.: v kontejnerech nebo bednách musí být jejich celkový počet a evidenční číslo a sériové číslo plomby, je-li k dispozici, uvedeny v

Box I.15.: kolonce I.23.

Indique los números de registro de los ferrocarriles y vehículos de carga, nombres de los buques y, si se conoce, los números de vuelo de las aeronaves. En el caso de transportarlos en contenedores o cajas, el número total de estos y sus registros y, si aplica el número de serie del sello, debe ser indicado en la casilla I.23.

indicate the registration number(s) of railway carriage and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.23.

Kolonka I.25.: (Kategorie): vyberte jednu z následujících: čistá linie/prarodičovská/rodičovská/nosnice/krůtí konzumní vejce/ostatní; (Identifikační

Casilla I.8.: systém a identifikační číslo): uveďte znak vajec.

Box I.25.: (Categoría): seleccione uno de los siguientes: Línea pura/abuelos/padres/ponedoras/huevos de pavo/otros; (Sistema de identificación y número de identificación): introduzca la marca del huevo.

(Category): Select one of the following: Pure line/grandparents/parents/laying pullets/eggs of turkeys for consumption/others;

(Identification system and identification number): introduce the egg mark.

Část II: / Parte II: / Part II:

(1) „násadová vejce“ znamená vejce pro inkubaci snesená drůbeží. / *"Huevos para incubar" son aquellos huevos puestos por aves de corral y destinados a la incubación.* / "hatching eggs" means eggs for incubation, laid by poultry.

(2) Nehodící se škrtněte. / *Tachar donde no corresponda* / Keep as appropriate.

(3) Tato záruka se vztahuje na drůbež druhu *Gallus gallus* a krůty. / *Esta garantía aplica para las aves de corral de la especie Gallus gallus y pavos.* / This guarantee applies for poultry belonging to the species of *Gallus gallus* and turkeys.

(4) Označte jako pozitivní, pokud byly výsledky některého vyšetření pozitivní na následující sérotypy po dobu života rodičovského hejna: *Salmonella Infantis, Salmonella Virchow* a *Salmonella Hadar*. / *Indique como positivo si los resultados de cualquier examen fueron positivos a los siguientes serotipos durante la vida de bandada progenitora: Salmonella Infantis, Salmonella Virchow y Salmonella Hadar.* / If any of the results were positive for the following serotypes during the life of the parent flock, indicate as positive: *Salmonella Infantis, Salmonella Virchow* and *Salmonella Hadar*.

Toto osvědčení je platné po dobu 30 dní. / *Este certificado es válido por 30 días.* / This certificate is valid for 30 days.

Úřední veterinární lékař / Inspector veterinario / Official veterinarian

Jméno (hůlkovým písmem), kvalifikace a titul

Nombre (en mayúsculas), cualificación y título

Name (in capitals), qualification and title

Datum / *Fecha* / Date

Razítko / *Sello* / Stamp

Podpis / *Firma* / Signature